

УДК 9

<https://doi.org/10.24852/2587-6112.2024.6.332.340>

МАТЕРИАЛЫ ТЮРКСКИХ ДАСТАНОВ КАК ИСТОРИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК: ОПЫТ КРОСС-КУЛЬТУРНОГО АНАЛИЗА

©2024 г. Д.М. Исхаков

В статье анализируются понятия «Алтын Урда», «Ак Урда» и «Буз (Бöz) Урда», присутствующие в исторической литературе, а также в тюркском дастане «Идегей». Основное внимание уделено происхождению данных терминов. Установлено, что более ранним является понятие «Ак Урда», использовавшееся, скорее всего, с XIII в., для обозначения правого крыла Улуса Джучи. В основе этого наименования лежит название ханской ставки (юрты, шатра), в XIII в. действительно бывшей белого цвета. В то же время следует помнить, что в тюркской маркировке сторон света «белая сторона/ак як» – это запад. Термин же «Алтын Урда» закрепился не ранее первых десятилетий XIV в., восходя также к обозначению политического центра Улуса Джучи, известном как «Золотой шатер» (в китайских источниках – «Золотая юрта»). Такому определению ханской ставки были две причины: а) широкое использование во внутреннем оформлении названной ставки золота; б) существование идущей еще со времен Чингисхана традиции именовать имперский центр как «Большая Золотая ставка» («Урду-и заррин-и-бузург»). В то же время в конце XIV в. применительно к Улусу Джучи известно и наименование «Олуг Улус», связанное внутренне с рассматриваемыми понятиями. Термин «Буз (Бöz) Урда» явно поздний, возникший в ходе деконсолидации Улуса Джучи начиная со второй половины XIV в., когда в результате проникновения из Кок Орды – левого крыла Улуса Джучи, в его правое крыло – Ак Орду, значительных групп населения и усиления значения династии Шибанидов, произошло частичное закрепление в исторических источниках и в дастане «Идегей» понятия «Бöz Урда», фактически заместившее термин «Кök Урда». Внутренняя связь между понятиями «Ак Урда» и «Алтын Урда» объясняется существованием у них общего содержания, восходящего к обозначению этими терминами не только владений, но и их политических центров – ханских ставок.

Ключевые слова: Улус Джучи, дастан «Идегей», кросс-культурное исследование, Ак Урда, Алтын Урда, Бöz Урда, Кök Урда, урга (урда).

MATERIALS OF TURKIC DASTANS AS A HISTORICAL SOURCE: THE EXPERIENCE OF CROSS-CULTURAL ANALYSIS

D.M. Iskhakov

The article analyzes the concepts of “Altyn Urda”, “Ak Urda” and “Buz (Böz) Urda”, taking place in historical literature, as well as in the Turkic dastan “Idegei”. The main attention is paid to the origin of these terms. It has been found out that the earlier concept is “Ak Urda”, which was most likely used since the XIII century, to designate the right wing of the Ulus of Jochi. This name is based on the name of the Khan's headquarters (yurt, tent), which was really white in the XIII century. At the same time, it should be known that in the Turkic marking of the cardinal directions, “white side / ak yak” is the west. The term “Altyn Urda” was consolidated no earlier than the first decades of the XIV century, also going back to the designation of the political center of the Ulus of Jochi, known as the “Golden Tent” (Golden Yurt - in Chinese sources). There were two reasons for this definition of the Khan's headquarters: a) the widespread use of gold in the internal design of the above mentioned headquarters; b) the existence of a tradition dating back to the times of Genghis Khan to name the imperial center as the “Great Golden Headquarters” (“Urdu-i zarrin-i-buzurg”). At the same time, at the end of the XIV century the name “Olug Ulus” is also known in relation to the Ulus of Jochi, which is internally linked with the concepts under consideration. The term “Buz (Böz) Urda” is clearly late, which emerged during the deconsolidation of the Ulus of Jochi, starting from the second half of the XIV century, when, as a result of penetration from the Kok (Blue) Horde - the left wing of the Ulus of Jochi, to its right wing – Ak (White) Horde, significant groups of population and strengthening the importance of the Shibaniid dynasty, there was a partial consolidation in historical sources and in the dastan “Idegei” of the concept of “Böz Urda”, which actually replaced the term “Kök Urda”. The internal link between the concepts “Ak Urda” and “Altyn Urda” is

explained by the existence of their common content, dating back to the designation by these terms not only of possessions, but also of their political centers - the Khan's headquarters.

Keywords: Ulus of Jochi, the dastan "Idegei", cross-cultural research, Ak Urda, Altyn Urda, Böz Urda, Kök Urda, urga (urda).

Введение

Тюркские народы обладают весьма богатым фольклором, имеющим длительную историю его изучения (Жирмунский, 1974; Райхл, 2008; Урманче, 2015). Но тюркская фольклористика все еще занята сбором и публикацией материалов народного творчества, что происходит в основном в рамках национального исследовательского поля, хотя есть множество фольклорных произведений, общих для ряда тюркских народов. Последнее учитывается не всегда, правда, бывают и удачные примеры привлечения к анализу отдельных эпосов сравнительного материала из фольклора других народов (такой комплексный подход в изучении дастана «Чура батыр», «Шора батыр» был реализован в казахской фольклористике: Қорғанбеков, 2014).

Кроме того, исследование тюркского фольклора все еще в содержательном плане остается в ряде моментов ограниченным. В частности, в тюркской фольклористике анализу исторического материала, присутствующего в произведениях народного творчества, в особенности в дастанах, уделяется недостаточное внимание. Между тем при обращении к эпическим произведениям с такой целью выясняется необходимость кросс-культурного подхода с полноценным сравнительным изучением содержания дастанов, бытовавших в прошлом у многих этносов. В качестве примера реализации такого подхода можем указать на нашу собственную работу (Исхаков, 2022), которая позволила выявить в тюрко-татарских эпических произведениях целый ряд весьма интересных данных исторического характера.

В настоящей публикации предпринимается попытка изучения значимой темы о разных наименованиях Улуса Джучи, содержащихся в общекрыпчакском (он имеется практически у всех кыпчакоязычных народов) дастане «Идегей». Речь идет о таких понятиях, как «Ак Урда», «Алтын Урда» и «Буз (Бöz) Урда». Необходимость обращения к данной теме вызвана тем, что генезис и смысл этих, в общем-то присутствующих и в исторической литературе терминов в научных исследова-

ниях в полной мере не объяснен, поэтому в исторических трудах можно встретить утверждение о том, что понятие «Золотая Орда» имеет русское происхождение, попавшее в научный оборот из «Казанской истории/Казанского летописца» (Кушкумбаев, 2017 а, с. 356). Действительно, в этом достаточно позднем (XVI в.) источнике имеется понятийный ряд «Золотая Орда», «царство Золотая Орда», «великие Орды Златыя» (Казанская история, 1954, с. 45, 49, 53, 55). Однако достаточно заглянуть в сочинение баварского солдата удачи Иоганна Шильтбергера конца XIV – начала XV вв., оказавшегося на службе у Идегея и хана Чекре, как сразу обнаруживается, что приведенное выше утверждение безосновательно. Действительно, у И. Шильтбергера мы видим такие выражения, как «Золотая Татария», «Большая/Великая Татария» (Шильтбергер, 1984, с. 33–34, 43–46). Так как «Татария» в данном случае это «страна татар», «государство татар», то есть, «Орда татар» (Исхаков, 2007), получается, что уже к началу XV в. применительно к Улусу Джучи понятия «Золотая/Большая (Великая) Татария/Орда» уже существовали, а в «Казанском летописце», если внимательно присмотреться, мы фактически имеем тот же терминологический ряд: «великие Орды Златыя», «Золотая Орда».

Имея в виду сказанное, для прояснения вопроса о разных номинациях Улуса Джучи было решено привлечь материалы из ряда вариантов дастана «Идегей», которые при их изучении на основе исторических источников позволяют разобраться с вышеназванными терминами. Правда, реализация этой далеко не простой задачи возможна только при сравнительном изучении существовавших в прошлом у разных тюркских народов и этнических групп версий дастана «Идегей».

Прежде всего нам необходимо разобраться с понятиями «Ак Урда» и «Алтын Урда».

В татарских вариантах дастана «Идегей» мы видим использование этих терминов как синонимов:

Алтын Урда, Ак Урда

Алтмыш йортка юл иде (Идегей, 1988, 20 б).

Однако понятие «*Алтын Урда*» в данном эпосе используется и отдельно, что мы можем обнаружить в текстах татарского и крымско-татарского происхождения:

Татарский вариант

Кырым, Казан, Әждархан
Башлы-башлы ил булды.
Алтын Урда таралды.
(Идегей, 1988, 245 б.)

Крымско-татарский вариант

Алтын Орду торкьалды,
Хан сарайы кьалмады.
Къырым, Казан, Аждархан
Айры-айры иль болды.
(Къырымтатар, 1991, 57 б.)

У других тюркских народов между тем вместо термина «*Алтын Урда*» в дастане «Идегей» фигурирует только понятие «*Ак Урда*». Например, так обстоит дело с ногайским, каракалпакским и казахским вариантами эпоса. У ногайцев в дастане «Эдигэ» присутствует высказывание «алтмыс/туксан басты Ак Урда» (Эдигэ, 2016, с. 79, 84, 302). У каракалпаков есть выражения «Белая Орда, где 190 кибиточных верхушек», «шатер из белого войлока», но одновременно «Белая Орда» у них выступает и как территориальное образование (Беляев, 1907, с. 3, 9, 202, 203; Едиге, 2019, 202 б.). У казахов в версиях эпоса «Эдиге» есть выражения «Еңесі биік Ак Орда», «Алты канат Ак Орда» (Кушкумбаев, 2015, с. 41; Эдиге, 1989, с. 90). Но у них есть варианты «поставили белую кибитку 9 богатырей» (Идиге, 1904, с. 241). При изучении этих выражений можно обнаружить, что в татарской версии дастана «Идегей» тоже имеются понятия «алтмыш/туксан башлы Урда», но без обозначения этой орды как «белой/ак». Несмотря на это, и у татар в дастане «Идегей» есть одно место, где «*Ак Урда*» в эпизоде обращения Идегея к своему сыну Морадыну (Нур ад-Дину) все-таки появляется:

Алтын тауга барганмын,
Түрә булып алганмын,
Халкын жыеп алып килеп,
Ак Урдага салганмын.
(Идегей, 1988, 21 б.)

Из приведенных примеров явствует, что в рассматриваемом эпосе понятия «*Ак Урда*» и «*Алтын Урда*» использованы не только в значении владения, государства, но и в смысле ставки (шатра, юрты) правителя, на что

исследователи до сих пор не обратили должного внимания. Вот, например:

Татарский вариант:

Алтыннан суккан урдасын,
Көмештән суккан ишеген
Төсе суык чын булат
Очы белән ачмасам...
(Идегей, 1988, 85 б.)

Казахский и ногайские варианты:

Алтындан сокган ак орданын
Көмештен соккан ак эсик
Туьссе сувык чын болат
.....
(Эдигэ, 2016, с. 88).

Алтын соққан Ақордан
Күмістен соққан ақесік
(Идиге, 1904, с. 246; Кушкумбаев, 2017 а, с. 359).

Эти тексты ясно демонстрируют наличие у терминов «*Ак Урда*» и «*Алтын Урда*» смысла ставки – шатра (юрты) правителя. Поэтому, когда в казахских версиях дастана «Эдигэ» мы видим выражения «Еңесі биік Ак Урда», «Алты канат Ак Орда», речь в этих случаях идет вовсе не о владении (государства), а о шатре (юрте), ставке правителя как и «высоковерхая Белая Орда» (Идиге, 1904, с. 247). Тем более что в Улусе Джучи не было никакого деления на «шесть крыльев», их было только два (правое и левое крылья). В результате А.К. Кушкумбаев, правильно переведя выражение «Еңесі биік» как «высоковерхая, высокая, просторная», явно ошибочно попытался приписать это определение к государству – «Ак Орде» как владению (Кушкумбаев, 2015, с. 40–41). Об этом же свидетельствует и одно место из сохранившегося только в русском переводе ногайской версии эпоса «Эдигэ», когда Джамбай говорит, обращаясь к Идегею, чтобы тот, придя к хану Тохтамышу: «припади к его ногам в его высоковерхом белом шатре» (Эдигэ, 2016, с. 56; Идиге, 1904, с. 247). Наконец, в приведенных выше выражениях «*алтындан сокган ак орда*» (ног.), «*алтын соққан Ақ орда*» (казах.) и «*алтыннан суккан урда*» (тат.) ясно просматривается нечто «сбитое», «тканое», «изготовленное». Тот же смысл имеет и каракалпакское «к бело-златоглавой орде к хану Тохтамышу» (Беляев, 2017, с. 33). И такое понимание рассматриваемых понятий было вовсе не случайным, что мы увидим далее из анализа исторических

источников, в данном случае – из арабских летописей.

Рассказывая в своей летописи услышанное от послов из Мамлюкского Египта к золотоордынскому хану Берке, Абуали Шафи б. Мухаммад (ум. в Каире в 1329/1330 г.) сообщает: «... Они разъяснили ему (султану Бейбарсу – Д.И.) все, о каждой должности отдельно, равно как о том, что у него (Берке) войлочный шатер, в котором помещается 500 всадников и который внутри отделан жемчужинами и драгоценными камнями» (Золотая Орда, 2003, с. 70). Про эту же ставку/юрту (шатер) другой египетский летописец – аль-Муфаддал, писавший о том же событии (его труд датируется от 1259 по 1348 гг.), – приводит один важный нюанс насчет вышеуказанного шатра (юрты): «... царь Берке... находился в большом шатре, в котором помещается 100 человек (в др. вариантах – 500 человек/всадников), покрытом белым войлоком (вот она – Ак Орда! – Д.И.), внутри обшитом шелковыми материалами и китайками и украшенным жемчужинами и драгоценными камнями...» (Золотая Орда, 2003, с. 92–93, 97). Эту ханскую ставку в период правления Бату видели также европейские путешественники Плано Карпини и Вильгельм Рубрук, но она тогда представляла из себя шатер, изготовленный из льняной ткани, ранее принадлежавший, как утверждает Плано Карпини, венгерскому королю (подробнее см.: Путешествие, 1998, с. 73, 117). То есть это был военный трофей, из-за холодного зимой климата, похоже, укрытый затем белого цвета войлоком.

В дальнейшем этот центр власти Улуса Джучи трансформировался в цветовой и ином смысле, что выясняется из сообщения знаменитого арабского путешественника Ибн Баттуты, в 1332–1333 гг. при хане Узбеке, побывавшем в Улусе Джучи и оставившем весьма любопытные сведения в том числе и о ханской ставке. Он отмечает: «...в пятницу, после молитвы он (хан Узбек – Д.И.) садится в шатер, названный *золотым шатром* (выделено нами – Д.И.), разукрашенный и диковинный. Он [состоит] из деревянных прутьев, обтянутых золотыми листьями. Посредине его деревянный престол, обложенный серебряными и позолоченными листками; ножки его из серебра, а верх его усыпан драгоценными камнями. Султан садится на [этот] престол; с правой его стороны хатунь Тайтуган и рядом

с ней хатунь Кабак, а с левой стороны хатунь Баялунь и возле нее хатунь Урдуджи...» (Золотая Орда, 2003, с. 132–133). Это была летняя ставка, а зимой, по известиям Ибн Баттуты и аль-Омари, золотоордынские ханы жили во дворце, расположенном в г. Сарае и именовавшемся «*Алтынташ/Алтынбаиш*», венчавшемся золотым полумесяцем (Золотая Орда, 2003, с. 109–143). Как видим, в обоих случаях в наименованиях ханских ставок Улуса Джучи фигурирует определение «золотой».

Замечу, что про летнюю ставку ханов Улуса Джучи сохранились уникальные данные в «Чингиз-наме» Утемиша-хаджи. В эпизоде, где рассказывается о приглашении вдовой хана Узбека Тайдуллой султана Хызыра для занятия золотоордынского престола, последнему этой бегим в качестве свадебного подарка была преподнесена «золотая юрта, оставшаяся от Узбек хана и Джанибек-хана», которая Хызыром, не поладившим с Тайдуллой, была разломана (Утемиш-хаджи, 1992, с. 112). Хотя этот эпизод, не исключено, имеет иносказательный смысл, подразумевающий разрушение политического центра Улуса Джучи, тем не менее вряд ли можно сомневаться в том, что это тот же самый «золотой шатер», который видел Ибн Баттута. Отсюда понятно появление в отдельных китайских источниках такого наименования Улуса Джучи, как «Цзинь жань хань», то есть «Ханство Золотой Юрты» (Жычанов, 2000, с. 157). На деле же «Большая Золотая ставка» («Урду-и заррин-и-бузург») отмечена уже в 1224 г. у Чингисхана (Мункуев, 2023, с. 157). Ее наблюдал и Плано Карпини (Путешествие, 1929, с. 77–78), а Марко Поло в годы правления в Юаньской империи Хубилая такую ставку отмечает там (Путешествие, 1999, с. 251, 261–263). Вот «клоном» именно этих имперских ставок и являлась аналогичная «золотая юрта» Улуса Джучи. В свою очередь, отдаленные истоки подобных особых ставок каганов восходили еще ко временам древних тюрков (Кушкумбаев, 2017в).

Теперь попытаемся выяснить внутреннюю связь терминов «*Ак Орда*» и «*Алтын Орда*», а понятие «*Буз (Бөз) Орда*», использованное в дастане «Идегей» лишь в смысле ставки/юрты правителя, пока не будем затрагивать. Как уже указывалось, термины «*Ак Орда*» и «*Алтын Орда*» в эпосе выступают как сино-

нимы, но первый из них был более ранним, о чем отчасти свидетельствует и рассказ в сочинении Утемиша-хаджи «Чингиз-наме» относительно совета (видимо, подразумевается курултай), созданного Чингисханом для обсуждения вопроса о разделе территории Улуса Джучи. Хивинский историк сообщает, что Чингисхан принял решение передать Саин-хану (Бату) правое крыло (Поволжье с вилайетом), а Эджену (Орда-Ичену) – левое крыло (бассейн р. Сыры с вилайетом) Улуса Джучи. Согласно источнику, прибывшим для участия в решении этого важнейшего вопроса по распоряжению Чингисхана были поставлены три отдельные юрты: «белую юрту с золотым порогом... для Саин-хана; синюю орду (так! – Д.И.) с серебряным порогом... для Иджана; серую орду со стальным порогом... для Шайбана...» (Утемиш-хаджи, 1992, с. 92–93, 121). В тюркском тексте это место передано как «*Алтун босагалы ак өргә*», «*күмүш босагалы көк орда*», «*болат босагалы боз орда*» (Утемиш-хаджи, 1992, 121 б.). Для правильного понимания этого места источника надо иметь в виду, что изначально термин «урга» – а от него «урда/орда» – у монголов означал юрту, ставку (подробнее см.: Кушкумбаев, 2017а, с. 356). В итоге получается, что в приведенном выше высказывании о трех юртах-ставках моделируется определенная иерархия владений – Батуиды с их «Ак Ордой» признавались самыми старшими, а Ордуиды с «Кок Ордой» – младше их; Шибан и его наследники, соответственно, оказались с «Бöz Урдой» самыми младшими. Но из-за того, что эти юрты-ставки олицетворяли также и политические центры трех владений, в реальности двухкрыльевое деление Улуса Джучи тут оказалось нарушенным. Однако, термин «*бүз/бöz*», имеющий значение «беловатый, бело-сероватый», по смыслу все же ближе к понятию «ак/белый», о чем, например, говорит и слово «*акбузат*», в татарском языке имеющее значение коня беловато-светлой масти. Вопреки разным мнениям о месте владения Шибанидов в ордынском политическом пространстве, оно вначале явно относилось к правому крылу Улуса Джучи – Ак Орде, но в постордынское время получило самостоятельное значение, что и прослеживается из труда Утемиша-хаджи через введение там особого наименования для него как «*Бöz Урда*».

Итак, изначальное владение Бату и его наследников – это «Ак Урда» и в XIII в. его политический центр располагался в юрте/шатре именно белого цвета, что важно. Но мы не должны упускать из виду, что по тюркской цветовой географической ориентации «ак» – это запад. Однако в силу доминирующего положения правого крыла в Улусе Джучи наименование «*Ак Урда*» могло также применяться и для обозначения государства в целом, включая также и «Кок Орду», хотя левое крыло государства, скорее всего, продолжало сохранять свое прежнее наименование. То, что маркировка «белым» цветом не только правого крыла, но и всего Улуса Джучи, существовала еще и при наследниках хана Узбека, достаточно хорошо видно из произведения «Хосроу и Ширин» Кутба, подготовленного в качестве подарка Тинибеку б. Узбеку, в посвятельной части которого, предназначенного его жене Малике, государство, где они жили, именуется как «*Ак Урда*» (Котб, 2003, 39 б.).

Несмотря на все сказанное, нельзя путать разные значения терминов, разбираемых тут. В частности, когда Утемиш-хаджи пишет «*Алтын босагалы Ак өргә*» – тут речь идет о ставке, политическом центре владения, известного как «*Ак Урда*», но напрямую не о самом владении. То же самое относится и к двум другим понятиям – «*күмүш босагалы көк орда*», «*болат босагалы боз орда*».

При таком понимании, однако, возникает одна проблема: из послания ордынского хана Тохтамышша за 1393 г. известно, что тогда государство, во главе которого он стоял, имело официальное наименование «*Олуг Улус*» (Özytegin, Kemalöglü, 2017, s. 40–41). Именно оно впоследствии в русских летописях передавалось формой «Большая Орда», обозначая после распада Улуса Джучи его ядровую часть, так сказать престольный центр, где располагался так называемый «Саинов юрт» (Посольская, 1935, с. 46). Тот же смысл имело и понятие «Большая, Великая Татария» у Иоганна Шильтбергера. Надо отметить, что у крымского автора XVIII в. Абдулгаффа-ра Кырыми применительно к походу Тимура против Улуса Джучи для обозначения последнего также использован термин «*Uluğ Ordo*» (Кырыми, 2014, s. 92). Нахождение в обороте в Крымском ханстве этого и близкого ему по смыслу другого понятия («*Олуг Улус*») было связано с присоединением в

1502 г. населения Большой Орды к данному ханству. Поэтому мы видим в послании крымского хана Менгли-Гирея в Москву за 1502 г. выражение «Великие Орды великого царя слово» (Сборник, 1895, с. 19, 27, 29). В данном случае понятия «Великая Орда/Великий Улус» обозначали Большую Орду (Исхаков, 2009, с. 67–68; см. также: Усманов, 1979). Как думается, наименование «*Олуг Улус*», которое можно переводить как «Большой/Великий Улус», охватывало в конце XIV в. всю территорию Улуса Джучи, включая как его правое (Ак Урда), так и левое (Кок Урда) крылья. Вот этому официальному понятию, обозначавшему в XIV в. весь Улус Джучи, больше соответствовал на самом деле термин «Алтын Урда», именно он был шире понятия «Ак Урда», тем не менее сохраняя в определенном смысле также значение ставки, политического центра всего государства. Когда мы видим у Иоганна Шильтбергера (начало XV в.) выражения «Золотая/Большая/Великая Татария», им точно соответствует понятие из «Казанской истории» «великая Орда Златыя». Однозначно, к ним близко по смыслу и значение китайского понятия «Ханство Золотой Юрты». Просто во всех этих случаях мы наблюдаем определенное смешение названий ставки правителя Улуса Джучи с наименованием собственно государства Джучидов. В результате содержание рассмотренных

понятий становилось несколько расплывчатым. В этом плане и закрепившееся в научной литературе для обозначения Улуса Джучи понятие «Золотая Орда»/«Алтын Урда» тоже не вполне безупречно, хотя конвенционально его применение вполне допустимо.

Наконец, надо сказать несколько слов о термине «*Бөз Урда*», как уже было показано, применявшееся в дастане «Идегей» исключительно в смысле ставки правителя (шатра/юрты). Мы не исключаем, что это понятие возникло лишь во второй половине XIV в., может быть еще позднее, когда начиная с периода «Великой замятни» последовал постепенный подъем Шибанидов, затем, уже в эпоху Тохтамышша, произошло перемещение из Кок Орды на территорию Ак Орды больших групп населения, в результате чего прежнее понятие «*Көк Урда*» могло быть замещено термином «*Бөз Урда*», правда, при бытовании там тем не менее и прежнего термина «*Көк Урда*» (в русских летописях это владение именовалось «Синей Ордой»).

По-видимому, происшедшие на постордынском политическом пространстве изменения по маркировке разных частей распадавшегося Улуса Джучи в XV в. сохранялись в историческом сознании татар Ногайской Орды, в среде которых был создан дастан «Идегей», и где рассмотренные наименования так или иначе появляются.

ЛИТЕРАТУРА

Беляев И.А. Сказание об Едигее и Тохтамыше. Каракалпакская народная поэма // Протоколы заседаний и сообщений членов Закаспийского кружка любителей Археологии и истории Востока. 1917. Вып. 3. С. 1–39.

Жирмунский В.М. Тюркский героический эпос. Л.: Наука, 1974. 726 с.

Золотая Орда в источниках. Т. I. Арабские и персидские сочинения: сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды, в переводах В.Г. Тизенгаузена / Сост., введ. ст. и коммент. Р.П. Храпачевского. М.: Центр по изучению военной и общей истории, 2003. 448 с.

Идеге (джирь) // Сочинения Чокана Чингисовича Валиханова / ред. Н.И. Веселовский. СПб.: Тип. гл. упр. уделов, 1904. С. 223–264.

Идегэй. Татар халык дастаны / Ред. М. Г. Госманов, М. З. Зэкиев, Э. Г. Исхак Казан: Татар. кит. нәшр., 1988. 254 б.

Едіге // Қазақ халық әдебиеті: батырлар жыры. Т. V. Қырымның қырық батыры (Мүрен жыраудан жазылған мұралар) / Жауапты шығ. А. Айдашев. Алматы: Жазушы, 1989. Б. 70–95.

Едиге. Каракалпак халық дәстаны. Өтенияз жырау Ийимбет улы варианты. Өтенияз жыраудан жазып алған Н. Өтениязов. Нөкес: Билим, 2019. 233 б.

Исхаков Д.М. Улус Джучи: татарская или монгольская держава? // Сборник материалов Международного конгресса «Российская историческая наука на современном этапе: перспективы исследования и реализации национальной образовательной политики» (Казань, 18–19 апреля 2007 г.) / Отв. ред. М.М. Гибатдинов. Казань: Ин-т истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2007. С. 293–300.

Исхаков Д.М. Тюрко-татарские государства XV–XVI вв. Казань: Татар. кн. изд-во, 2009. 142 с.

Исхаков Д.М. Халкыбызның эпик әсәрләрендә милли тарих («Түләк һәм сусылу», «Ак Күбәк», «Идегәй», «Чура батыр» дастаннарына һәм тарихи риваятьләргә анализ) / Туган жир. Родной край. 2022. II. Специальный номер. Казан: ООО «Грумант», 2022. 160 б.

Казанская история / Под-ка текста, вступ. ст. и прим. Г.Н. Моисеевой. Под ред. чл.-корр. АН СССР В.П. Адриановой-Перетц. М., Л.: АН СССР, 1954. 191 с.

Кутб Хорязмий. Хәсрәү вә Ширин. Казан: Мәгариф, 2003. 367 б.

Кушкумбаев А.К. «Ак Орда» в тюркском эпическом жыре «Ер Едіге» // Золотая Орда: история и культурное наследие / Отв. ред. А.К. Кушкумбаев. Астана: ИП «BY-PRINT», 2015. С. 36–42.

Кушкумбаев А.К. «Алтын Орда»: об одном символе власти в империи Джучидов // Байыргы түрік күндылытары – 2017. Халыаралы ғылыми–теориялы және практикалы конференциясының моіалалар жинағы. Астана: ЕҮУ баспасы, 2017а. С. 356–361.

Кушкумбаев А.К. Термин «Орда» в кочевых империях Центральной Азии (домонгольское время) // Золотоордынская цивилизация. Вып. 10/ Отв. ред. И.М. Миргалеев. Казань: Ин-т истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2017в. С. 84–91.

Бекиров Дж. Кърымтатар халкъ агъыз яратыджылыгы. Ташкент: Ўқитувчи, 1991. 248 б.

Кырьми Абдулгаффар. Умдет ал-ахбар. Книга 1: Транскрипция, факсимиле / Язма Мирас. Письменное Наследие. Textual Heritage. Вып. 1. Казань: Ин-т истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2014. 420 с.

Кычанов Е.И. «История династии Юань» («Юань ши») о Золотой Орде // Историография и источниковедение истории стран Азии и Африки. Вып. 19 / Отв. ред. В.Н. Мельниченко, Б.М. Новиков. СПб.: СПбГУ, 2000. С. 146–157.

Қорғанбеков Б.С. «Шора батыр» эпосы: нұсқалары, генезисы, тарихылығы. Астана: Фолиант, 2014. 304 с.

Мункуев Н. Источники по истории Монгольской империи («Хэй-да ши-люе», главы 98 и 99 «Юань ши»): перевод и исследования. Улан-Удэ: Республиканская типография, 2023. 360 с.

Посольская книга по связям России с Ногайской Ордой 1489 – 1549 годов / сост. А.Б. Кельдасов и др. Махачкала: Дагестанское кн. изд-во, 1995. 360 с.

Путешествие в Восточные страны / Гильом де Рубрук, 3-е изд. Книга Марко Поло, 4-е изд. / Вступ. ст., коммент. М.Б. Горунга. М.: Мысль, 1999. 460 с.

Райхл К. Тюркский эпос: традиции, формы, поэтическая структура. М.: Восточная литература, 2008. 387 с.

Памятники дипломатических сношений древней России с державами иностранными. Т. II. Памятники дипломатических сношений Московского государства с Крымом, Нагаями и Турциею. 1508–1521/ Сборник императорского Русского исторического общества (СИРИО). Т. 95 / Под ред. Г.Ф. Карпова, Г.Ф. Штендмана. СПб: Печатня С. П. Яковлева, 1895. 706с.

Урманче Ф.И. Тюркский героический эпос. Казань: ИЯЛИ им. Г.Ибрагимова АН РТ, 2015. 448 с.

Усманов М.А. Жалованные акты Джучиева улуса XIV–XVI вв. Казань: изд-во Казанского университета, 1979. 321 с.

Утемиш-хаджи. Чингиз-наме / Факсимиле, перевод, транскрипция, текстологические примечания, исследование В.П. Юдина. Комментарии и указатели М.Х. Абусейтовой. Алма-Ата: Ғылым, 1992. 296 с.

Шильтбергер И. Путешествие по Европе, Азии и Африке с 1394 года по 1427 год / пер. с немецкого Ф.К. Брука, изд., ред. и прим. академика АН Азерб. ССР З.М. Бунятова. Баку: Элм, 1984. 162 с.

Эдіге // Қазақ халық әдебиеті: батырлар жыры. Т. V. Қырымның қырық батыры (Мүрен жыраудан жазылған мұралар) / Жауапты шығ. А.Айдашев. Алматы: Жазушы, 1989. Б. 70–95.

Эдигэ: Ногайская эпическая поэма / Под ред. Н.Х. Суяновой. М.: Наука, 2016. 512 с.

Özyetgin A. Melek, Ketaloglu I. Altin Orda Hanligina ait Resmi yazismlar. Ankara: Türk Tarih Kurumu, 2017. 170 s.

Информация об авторе:

Исхаков Дамир Мавляевич, доктор исторических наук, старший научный сотрудник, Тобольская комплексная научная станция Уро РАН (г. Тобольск, Россия); monitoring_vkt@mail.ru

REFERENCES

- Belyaev, I. A. 1917. In *Protokoly zasedaniy i soobshcheniy chlenov Zakaspiyskogo kruzhka lyubiteley Arkheologii i istorii Vostoka (Minutes of meetings and reports of members of the Trans-Caspian circle of archaeology and history of the East enthusiasts)* 3, 1–39 (in Russian).
- Zhirmunsky, V. M. 1974. *Tyurkskiy geroicheskiy epos (The Turkic Heroic Epic)*. Leningrad: “Nauka” Publ. (in Russian).
- Khrapachevskogo, R. V. (ed.). 2003. *Zolotaia Orda v istochnikakh (Golden Horde Sources)* Vol. 1. *Arabskie i persidskie sochineniya: Sbornik materialov, otnosiashchikhsia k istorii Zolotoi Ordy v perevodakh V.G. Tizengauzena (Collected Works Related to the History of the Golden Horde in translated by Tiesenhausen, V. G.)*. Moscow: Center for the Study of Military and General History (in Russian).
- In Vaselovsky, N. I. (ed.). 1904. In *Sochineniya Chokana Chingisovicha Valikhanova (Chokan Chingisovich Valikhanov's works)*. Saint Petersburg: “Tip. Glavnogo upravleniya udelov” Publ., 223–264.
- Gusmanov, M. G., Zakiev, M. Z., Iskhak, A. G. (eds.). 1988. *Idegay. Tatar khalyk dastany (Idegey. Tatar Folk Epic)*. Kazan: “Tatar. kit.nashr” Publ. (in Tatar).
- In Aidashev, A. (ed.). 1989. *Kazakh khalyk adabiyati: batyrlar zhyry (Kazakh folk literature: batyrlar zhyry)* 5. Almay: “Zhazushy” Publ., 70–95 (in Kazakh).
- Ateniyazov, N. (ed.). 2019. *Edige. Karakalpak khalyk dastany (Edige. Karakalpak is a folk tradition)*. Nukus: “Bilim” Publ. (in Uzbek).
- Iskhakov, D. M. 2007. In Gibatdinov, M. M. (ed.). *Sbornik materialov Mezhdunarodnogo kongressa «Rossiyskaya istoricheskaya nauka na sovremennom etape: perspektivy issledovaniya i realizatsii natsional'noy obrazovatel'noy politiki» (Kazan', 18–19 aprelya 2007 g.) (The summary of congress papers the International Congress "The Contemporary Russian Historical Science: Prospect of Research and Realization of a National Educational Policy" (Kazan, april 18-19, 2007))*. Kazan: Institute of History named after Sh. Mardzhani, Tatarstan Academy of Sciences, 293–300 (in Russian).
- Iskhakov, D. M. 2009. *Tyurko-tatarskie gosudarstva XV–XVI vv. (The Turkic-Tatar states of the XV–XVI centuries.)*. Kazan: “Tatarskoe knizhnoe izdatel'stvo” Publ. (in Russian).
- Iskhakov, D. M. 2022. *Khalkybyznyy epik asarlarendä milli tarikh («Tyläk häm susylu», «Ak Kybäk», «Idegay», «Chura batyr» dastannaryna häm tarikhi rivayat'largä analiz) (National history in epic works (analysis of dastans and historical legends "Tulak ham susylu", "Ak Kubak", "Idegai", "Chura Batyr"))* In *Tugan äçir. Rodnoy kray (Native land)*. IIS. Kaza: “Gumant” Publ. (in Tatar).
- Andrianova-Peretz, V. P., Moiseeva, G. N. (eds.). 1954. *Kazanskaya istoriya (Kazan history)*. Moscow; Leningrad: Academy of Sciences of the USSR (in Russian).
- Qutb Khoryazmiy. 2003. *Khosrəy və Shirin (Khosrow and Shirin)*. Kazan: “Magarif” Publ. (in Tatar).
- Kushkumbaev, A. K. 2015. In Kushkumbaev, A. K. (ed.). *Zolotaya Orda: istoriya i kul'turnoe nasledie (The Golden Horde: history and Cultural heritage)*. Astana: BY-PRINT, 36–42 (in Russian).
- Kushkumbaev, A. K. 2017. In *Bayyrly turik kyndylytary – 2017. Khalyiaralyi rylymi–teoriyalyi zhəne praktikalyi konferentsiyasyny moialalar zhinarıy (Meeting of the scientific – theoretical and Practical Conference of the indigenous Turkic peoples–2017)*. Astana, 356–361 (in Russian).
- Kushkumbaev, A. K. 2017. In Mirgaleev, I. M. (ed.). *Zolotoordynskaia tsivilizatsiia (The Golden Horde Civilization)* 10. Kazan: Institute of History named after Sh. Mardzhani, Tatarstan Academy of Sciences, 84–91 (in Russian).
- Bekirov, C. 1991. *K"rymtatar khalk" ag"yz yaratydzhylyg"y (Qurımtatar halq ağız yaratıcılığı)*. Tashkent: “Ykituvchi” Publ. (in Uzbek).
- Kyrymi Abdulgaffar, 2014. *Umdet al-akhbar (Umdet al-akhbar)*. Book 1. Transkriptsiya, facsimile (Transcription, facsimile). Series: Yazma Miras. Pis'mennoe Nasledie (Textual Heritage) 1. Kazan: Institute of History named after Sh. Mardzhani, Tatarstan Academy of Sciences; “Fän” Publ. (in Russian).
- Kychanov, E. I. 2000. In Melnichenko, V. N., Novikov, B. M. (eds.). In *Istoriografiia i istochnikovedenie istorii stran Azii i Afriki (Historiography and Historical Sources for Asia and Africa Countries)* 19. Saint Petersburg: Saint Petersburg State University, 146–157 (in Russian).
- Korganbekov, B. S. 2014. *«Shora batyr» eposy: nısqalary, genezisy, tarikhylyxy (Epic "shore hero": versions, Genesis, historicity)*. Astana: “Foliant” Publ. (in Kazakh).

Munkuev, N. 2023. *Istochniki po istorii Mongol'skoy imperii («Khey-da shi-lyue», glavy 98 i 99 «Yuan' shi»): perevod i issledovaniya (Sources on the history of the Mongol Empire ("Hei-da shi-lue", chapters 98 and 99 of "Yuan Shi"): translation and research)*. Ula-Ude: "Respublikanskaya tipografiya" Publ. (in Russian).

Keldasov, A. B. (comp.). *Posol'skaya kniga po svyazyam Rossii s Nogayskoy Ordoy 1489–1549 godov (The ambassadorial book on relations of Russia with the Nogai Horde in 1489-1549)*. Makhachkala: "Dagestanskoe kn. izd-vo" Publ. (in Russian).

Puteshestvie v vostochnye strany Plano Karpini i Gil'oma deRubruka (The Journey of Plano Carpini and William of Rubruk to the Eastern Parts). 1999. Moscow: "Mysl" Publ. (in Russian).

Reichl, K. 2008. *Tyurkskiy epos: traditsii, formy, poeticheskaya struktura (Turkic Oral Epic Poetry: traditions, forms, poetry)*. Moscow: "Vostochnaya literature" Publ. (in Russian).

In Karpov, G. F., Shtendman, G. F. (eds.). 1895 *Pamyatniki diplomaticheskikh snosheniy drevney Rossii s derzhavami inostrannymi. T.II. Pamyatniki diplomaticheskikh snosheniy Moskovskogo gosudarstva s Krymom, Nagayami i Turtsieyu. 1508–1521 (Monuments of diplomatic relations between ancient Russia and foreign powers. Vol. 2. Monuments of the diplomatic relations of the Moscow state with the Crimean and Nagai hordes and with Turkey. 1508–1521)*. Series: Sbornik imperatorskogo Russkogo istoricheskogo obshchestva (Collection of the Imperial Russian Historical Society) 95. SPb: "Pechatnya S. P. Yakovleva" (in Russian).

Urmanche, F. I. 2015. *Tyurkskiy geroicheskiy epos (The Turkic Heroic Epic)*. Kazan: Institute for Language, Literature and History named after G. Ibragimov, Academy of Sciences of Tatarstan (in Russian).

Usmanov, M. A. 1979. *Zhalovannyye akty Dzhuchieva ulusa XIV–XVI vv. (Patents of the Ulus of Jochi of the 14th–16th cc.)*. Kazan: Kazan University (in Russian).

Utemish-khadzhi. 1992. *Chingiz-name (Genghis-name)*. Alma-Ata: "Fylym" Publ. (in Russian).

Schiltberger, J. 1984. *Puteshestvie po Evrope, Azii i Afrike s 1394 goda po 1427 god (Travel in Europe, Asia and Africa from 1394 to 1427)*. Baku: "Elm" Publ. (in Russian).

In Aidashev, A. (ed.). 1989. *Қазақ khalyq әdebieti: batyrlar zhyry (Kazakh folk literature: batyrlar zhyry)* 5. Almay: "Zhazushy" Publ., 70–95 (in Kazakh).

Suyunova, N. Kh. (ed.). 2016. *Edige: Nogayskaya epicheskaya poema (Edige: Nogai epic)*. Moscow: "Nauka" Publ. (in Russian).

Özyetgin, A. Melek, Kemaloğlu, I. 2017. *Altin Orda Hanlığına ait Resmi yazışmalar*. Ankara: Türk Tarih Kurumu.

About the Authors:

Iskhakov Damir M. Doctor of Historical Sciences, Tobolsk Complex Scientific Station of the Ural Branch of the Russian Academy of Sciences. Academician Yuri Osipov, 15, Tobolsk, 626152, Russian Federation; monitoring_vkt@mail.ru



Статья поступила в журнал 01.10.2024 г.
Статья принята к публикации 01.12.2024 г.